

Spis treści

Od Redakcji	7
-------------------	---

Hans Christian Andersen i recepcja jego twórczości w Polsce

Bogusława Sochańska, <i>Historia polskiej recepcji przekładowej baśni i opowieści Hansa Christiana Andersena</i>	11
Jolanta Ługowska, <i>Wzorce gatunkowe autobiograficznego pisarstwa Andersena i ich adaptacje w wybranych utworach o życiu i twórczości pisarza</i>	39
Zbigniew Chojnowski, <i>Andersen Marii Kureckiej</i>	61

Andersen inspirujący – literatura XIX i XX wieku

Hanna Ratuszna, <i>Bajka o pięknie – Andersen, Kierkegaard i Młoda Polska</i>	79
Krystyna Zabawa, <i>Od powiastki do baśni – Andersen według Wandy Młodnickiej i Aleksandra Szczęsnego</i>	95
Weronika Kostecka, <i>Andersen w Powstaniu Warszawskim. O zapomnianych opowiadaniach Zofii Lorentz</i>	111
Agnieszka Miernik, <i>Andersen i Porazińska: magiczno-baśniowe przestrzenie dziecięcego świata</i>	121

Andersen inspirujący – literatura najnowsza

Ewelina Rąbkowska, <i>Od autobiografii do baśni i z powrotem. Andersenowskie motywy baśniowe w polskiej współczesnej prozie wspomnieniowej</i>	137
--	-----

Od Redakcji

Twórczość Hansa Christiana Andersena wciąż inspirowała badaczy do naukowych poszukiwań, przed czytelnikami zaś stawia nowe wyzwania. W związku z tym, że w roku 2015 minęła 210. rocznica urodzin znanego baśniopisarza, nadarzyła się doskonała okazja, aby przedstawiciele różnych środowisk: historycy literatury, kulturoznawcy, historycy sztuki, tłumacze, teatrologi oraz reżyserzy teatralni, ponownie przyjrzyli się twórczości duńskiego pisarza. Zechcieli odpowiedzieć na pytanie, w jakim zakresie baśnie wielkiego Duńczyka odisnęły piętno na polskiej literaturze i kulturze.

Równie ważnym wydarzeniem, inicjującym dyskurs o twórczości Andersena, było wydane w roku 2006 nowe, trzytomowe tłumaczenie 164 baśni z języka duńskiego, przygotowane przez Bogusławę Sochańską, uhonorowaną nagrodą im. Hansa Christiana Andersena (wrocławską w Odense). W roku 2014 tłumaczka zaprezentowała przekład nieznanych do tej pory polskim czytelnikom *Dzienników*. Ich lektura pozwoliła przyrzeć się życiu i twórczości autora *Królowej Śniegu*, odsłoniła nowe fakty biograficzne. Okazało się wówczas, że pasje podróżnicze, filozoficzne zainteresowania, krąg lektur oraz doświadczenia towarzyskie Andersenowi w pełni znajdowały interesujące odniesienie w baśniach kształtujących wyobraźnię wielu młodych pokoleń i inspirowanych twórców niezależnie od ich wieku. Ich znajomość ułatwiła zrozumienie „klimatu epoki”, w której żył pisarz postrzegany najczęściej (jak się okazało, całkowicie niesłusznie) jako „samotnik z Odense”.

Maciej Skowera, „Trochę poświęcenia”, czyli jak Andrzej Sapkowski prze-pisał „Małą syrenkę”	159
Alicja Mazan-Mazurkiewicz, „Święta dziewczynko z zapalkami”... Andersenowskie inspiracje w poezji ks. Jana Twardowskiego	177
Katarzyna Wądołny-Tatar, <i>Dziewczynka z zapalkami – kaskaderka poezji Andrzeja Sosnowskiego</i>	193
Małgorzata Chrobak, <i>Andersen i „wieczna dziewczyniśkość” („Córki rozbójniczek” Grażyny Plebanek). Komunikat</i>	207

Andersen inspirujący – książka, teatr, film

Joanna Kułakowska-Lis, <i>Kształt edytorski wybranych wydań baśni Hansa Christiana Andersena</i>	215
Katarzyna Krzak-Weiss, <i>Jeszcze nigdy klasyka nie była tak piękna! Kilka uwag na temat ilustrowania „Baśni” Hansa Christiana Andersena przy okazji analizy serii „Mistrzowie Klasyki Dziecięcej”</i>	233
Arkadiusz Klucznik, <i>Gwałt na Andersenie! – czyli jak to bywa z adaptacjami scenicznymi baśni Hansa Christiana Andersena</i>	249
Marzenna Wiśniewska, <i>Andersen na teatralnym afiszu</i>	265
Justyna Hanna Budzik, Ewa Ogłóza, <i>Inspiracje Andersenem (i nie tylko) – o wybranych obrazach i filmach Wilhelma Sasnala</i>	283

Andersen inspirujący – w przestrzeni pedagogii

Violetta Wróblewska, <i>Na usługach dydaktyki. Andersen w „Moim Pisemku. Tygodniku ilustrowanym dla dzieci i młodzieży” (1902–1936)</i>	307
Dorota Michułka, Katarzyna Leszczyńska-Niedrygoś, <i>Stąpając po ostrzu noża! „Mała syrenka” H. Ch. Andersena jako szkolna lektura. Rozumienie – doświadczenie – emocje</i>	327
Aleksandra M. Korczak, <i>Z kwiatu w pył. Przeobrażenia ontologiczne w wybranych baśniach Hansa Christiana Andersena jako pedagogika śmierci w ujęciu Józefa Binnebesela</i>	347